

## Situation 1

An employee is talking to their boss at work.

## Dialogue

部下：ちょっと聞いて下さい。すごく恥ずかしい思いしたんですよ。

Employee: Hey, I wanted to tell you about something. I had a really embarrassing experience.

- 恥ずかしい ashamed, embarrassed; ashaming, embarrassing

上司：へー。どうしたの？

Boss: Oh? What happened?

部下：昨日、スーパーに買い物に行ったんですよ。僕、その店でいつもケータイで支払ってるんですけど。

Employee: I went to the supermarket yesterday to do some shopping. Whenever I go to this particular store I use my cellphone to pay.

- スーパー supermarket
- 買い物 shopping; 買い物する to go shopping
- ケータイ cell phone
- 支払う to pay

上司：ふんふん。

Boss: I see.

部下：それが昨日だけ、なぜかケータイが使えなかったんです。

Employee: Well, just yesterday my cellphone didn't work for some reason.

- なぜか somehow; for some reason

上司：そうなんだ。それは困るね。お金は持ってたの？

Boss: Oh really? That sounds troublesome. Did you have cash on you?

部下：いや。全く持ってませんでした。

Employee: No, I didn't have a single penny in my pocket.

上司：えー！？それでどうしたの？

Boss: Really?! So what did you do?

部下：何も買わずに店を出ました。他の客にめっちゃ見られました…。

Employee: I had to leave without buying anything. Everyone was staring at me...

上司：なるほど。それはたしかに恥ずかしいなあ。

Boss: I see. That is pretty embarrassing, I must say.

部下： ぶか やっぱ かねも お金は持っていくべきですね。 かものいとき 買い物行く時は。

Employee: I guess I should really carry some cash on me, at least when I go out shopping.

- ~べし、べき must; should (it could be a mild form of command in spoken Japanese); にほんい 日本に行くべし。

You should go to Japan; ~べき: にほんい 日本に行くべきだおもと思う。I think I should go to Japan.

上司： じょうし いや、それが ふつう 普通でしょ。 いま っていうか、今スーパーでも しはら ケータイで支払えるんだ。すごいなあ。

Boss: I thought that was the normal thing to do. Actually, I didn't know you can pay with your cell phone at the supermarket. Amazing.

## Situation 2

A husband and wife are having a conversation at home.

## Dialogue

つま  
妻：ねえ、<sup>いま</sup>今、<sup>ひま</sup>暇？<sup>ぎゅうにゅう</sup>牛乳買ってきてくれない？

Wife: Hey, are you free right now? Would you mind going out for some milk?

- <sup>ひま</sup>暇 free; not busy
- <sup>ぎゅうにゅう</sup>牛乳 (cow's) milk

おっと  
夫：いいよ。ちょうど<sup>ひま</sup>暇だし。

Husband: Sure, I didn't have anything else to do.

つま  
妻：ありがとう。昨日、<sup>きのう</sup>買うの<sup>か</sup>忘れちゃって。<sup>わす</sup>

Wife: Thank you. I forgot to buy some yesterday.

おっと  
夫：いつもの店だよね？<sup>みせ</sup>図書館から<sup>としょかん</sup>ちょっと<sup>い</sup>行ったところ。

Husband: From that store you always go to, the one down the road from the library, right?

- <sup>としょかん</sup>図書館 library

つま  
妻：うん、そこ。

Wife: That's the one.

おっと りょうかい ほかに なに ひつよう  
夫：了解。他には？何か必要なものある？

Husband: No problem. Anything else? Are there other things you need?

つま  
妻：ううん。牛乳以外のものは買ってこなくていいからね。

Wife: No, you don't need to get anything besides the milk.

- 以外 いがい except; besides

おっと  
夫：わかった。じゃあ、自転車で行こうかな。

Husband: Okay. So, maybe I'll take my bike.

つま  
妻：え、あそこ、自転車置くところないよ。

Wife: Oh, there's no bicycle parking there.

おっと としょかん まえ お だいじょうぶ ある  
夫：図書館の前に置くから大丈夫。そこから歩いていくわ。

Husband: I'll park it in front of the library, so no problem. I can walk from there.

- ~わ can be feminine with a rising pitch and non-feminine with a falling pitch; 食べるわ。(where わ is said with a rising pitch) sounds feminine. You hear this more often in fiction and real-life Japanese women don't use it as often as fictional characters. On the other hand, non-feminine わ is common in real-life, especially with young people.

つま ねが わたし あいだ そうじ  
妻：そっか、わかった。じゃあ、お願いね。私はその間に掃除しとくわ。

Wife: Oh, right. Well, thank you. I'll be cleaning the house while you're gone.

- そうじ cleaning; そうじする to clean

おっと そうじ いえ なか  
夫：掃除！？家の中、どこもきれいじゃん。

Husband: Clean?! The house is already clean everywhere.

つま まいにち  
妻：きれいでも毎日やるものなの。

Wife: Even if it looks clean, I still have to clean every day.

おっと  
夫：そうなんだー。いつもありがとうございます。感謝かんしゃしております。

Husband: Really. Thank you so much. I really appreciate your hard work.

- 感謝かんしゃ gratitude, appreciation; 感謝かんしゃする to thank, to be grateful, to appreciate
- ～ておる CONTINUATION (polite)

つま  
妻：はいはい。感謝かんしゃはいいから。牛乳ぎゅうにゅうお願いね。

Wife: Yeah, yeah. Enough with the gratitude, now please get the milk.